

PAVORO ITSIRINKAINIRI TIMOTEO

Pavoro inti iritigankane Jesokirishito

¹⁻² ¿Aiñovi notomi Timoteo notasanotarira kametikyarika pinake? Narori aiñona aka kametikya nonake. Naro nanti iritigankane Jesokirishito, intitari kolangantsi Tasorintsi nonkenkitsatakotakerira Itomi kameti iroganiaigakeriniri isureku maganiro kematsaigakerineririra inkantakani intimaigake. Noniaventakempi inkavintsaavageigakempira Apa Tasorintsi intiri Atinkami Jesokirishito intsarogakagaigakempira intimakagaigakempira kameti ganiri tatoita povankinaventumataa.

Ikantakerira Timoteo gara itsarogaventiri Jesokirishito

³ Yogari yashikiigakenarira ikematsaigakeri Tasorintsi. Ario nokañoigakari iriroegi nokematsatakerira. Irorotari maika noniirira Tasorintsi omirinka nokantantakaririra noshinevagetaka noneakera ikavintsaakempira. ⁴ Nosuretaaro piragakara karanki nokanakempira. Nokogantakarira noneaatempira maika kameti noshinevagetaempaniri. ⁵ Aikiro nosuretaketakempi pikematsatasanovagetakerira Tasorintsi pikañotasanoigakarora pishaonkate Eroira ontiri piniro Eonise. Nogotasanotake arisanotyopikañotasanoigakaro iroroegi pikematsatasanotakera.

⁶ Irorotari nokogantakarira nosuretagaempirora karanki nopatikaitakempira pigitoku yagaveakagakempira Tasorintsi pinkenkitsavagetakera. Maika nonkantakempi shintsitashitero gara pitsarogumati. ⁷ Tera iroro intigankaviteri Tasorintsi Isure antsarogaigakera, onti itigankavitakeri iragaveakagasanovageigakaera, aikiro kameti antasanoigakempariniri maganiro matsigenkaegi

ontiri aikiro agoigakera asuretasanoigakemparora kametiripage.

⁸ Maika nonkantakempi gara pipashiventa pinkenkitsatakovagetakerira Atinkami. Aikiro naro gara pipashiventagana pineakenara yashitakoviitakenarira nokenkitsatakovagetakerira. Onti pintentagakena pantsipereakera pinkamantaigakerira maganiro pinkantaigakerira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira, irirrotari shintsitagakempine. ⁹ Irirori yogavisaakoigakai, aikiro ikogakagaigakai ampiriniventavageiganakerora ikogagetirira. Tera ario inkogakagaigajae ineigakaira avetsikaigakera kametiripage, tsikyatatari irirori ikogakagaigakai. Igantaga ikavintsajaigakaira pairani tekyenkara ontimumagetenkani ovashi itigankakeri Jesokirishito inkamaventaigakaera irogavisaakoigakaera. ¹⁰ Irerotari agotantasanoigakarira arisano ikavintsajaigakai Tasorintsi. Antari ipokutira Jesokirishito yagaveasanotutiro kamagantsi, yanianaitari ganiri apinkaigairo aroegi agamane, agoigaketari aniaiganaera impogini gara akamumaigai.

¹¹ Tasorintsi ikogakagakena intigankakenara nonkenkitsavagetakera nonkamantaigakerira maganiro tyara ikanta yogavisaakotantira, aikiro nogotagantavagetakerora Niagantsisanorira. ¹² Irerotari natsipereavagetantakarira, kantankicha tera nompashiventagemparo yashitakoviitakenarora nokenkitsavagetakera, nogotaketari tyani noke-matsatasanotake. Aikiro nogotasanotake garatyo yamatavitana, yagaveavagetaketari ariompatyo inkavintsaanakenari ovashi impigaate.

¹³ Maika pogotagantavagetakera pimpampiatasano-tanakerora Niagantsisanorira nogotagakempirira, gara

pogagumatiro. Ishintsitagakempi Jesokirishito pinke-matsatasanotanakerira, aikiro pintasanoiganakemparira papigematsaegine. ¹⁴ Pinkenkitsavagetakerora Iriniane Tasorintsi gotagaigakairira tyara ikanta yogavisaakotan-tira katinka pogakero, intitari gaveakagakempine Isure Tasorintsi timasurentakempirira.

¹⁵ Pogotaketari maganiro timaigatsirira Ashiaku yovashigantaiganakena, imaiganakatyo Pijero intiri Eremojene. ¹⁶ Noniaventaigakeri iitaneegi Oneshiporo intsarogakagaigakemparira Atinkami. Irirori tera impashiventagena yashitakoitakenara, onti itsarogakagavagetakena ikavintsaavagetakenara yogishineanara. ¹⁷ Kañotari yogonketapaakara aka Iromaku ikogapaakena itsotenkavagetanakero ovashi ineaana. ¹⁸ Noniaventakeri inkavintsaavagetakerira Atinkami impigaatera impogini. Viro pogotaketari imutakavagetakenara nonakitira Epesoku.

2

Timoteo inkañotakemparira soraro

¹ Maika, notomi, ariompa pishintsitashitanakerori magatiro ikogagetirira Tasorintsi gara papakuimatiro, intitari shintsitagakempine Jesokirishito. ² Ogari magatiro pikemakenarira nogotagantavagetakera yapatoitaigara kematsaigatsirira maika virokya gotagaigakerine pashini papigematsaegine negintetasanovageigankicharira gaveaigankitsinerira irogotagaigakerira pashini. ³ Aikiro pinkañotakenara naro pantsipereakovagetakemparora magatiro tyarika inkantaigakempi kisaigakempinerira. Pimpiriniventavagetakerora magatiro ikogagetirira Kirishito pinkañotakemparira soraro ipiriniventirora magatiro ikogagetirira itinkami. ⁴ Pine soraro tera irovetsikumateronika ikogakerira irirori, intagatityo

ipiriniventavageti tatarika ikantakeri itinkami kameti irogishineakeriniri. ⁵ Ario ikañotaka pateatatsirira perota garira ikematsatanti garatyo ipunatagani, onti inkantavitakenkani ganiri ipateatai ovashi irogikontetaenkani. ⁶ Ario ikañotaka aikiro tsamaivage-tatsirira irirori. Garika ipomirintsiventavagetaro itsamaire gara otimi iseka impogini, kantankicha impomirintsiventavagetakemparorika ario pinkante ontimasanotanake. ⁷ Suretakogetemparo oka nokantakempirira. Tsikyata iragaveakagakempi Atinkami pinkemagetakerora magatiro.

Isuretakemparira Jesokirishito

⁸ Pinkantakanira pisuretakempari Jesokirishito iyashikitanakerira Iravi, irirotari nianaatsirira ikitavetunkanira, nerotyō nokenkitsatakovage-tantakaririra, nogotagaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira ⁹ ovashi natsipereaventavagetakero yashitakoviitakenarora yogusoitakenara ikañotagavageitakena gantatsirira. Kantankicha ogari Iriniane Tasorintsi garatyo ogipegu-matagani, ariompatyo ontivarokakovagetanakempari. ¹⁰ Aikiro natsipereakovagetakarotyō posantepage, intitari natsipereaventavageigake maganiro ikogakagaigakerira Tasorintsi irashintaigakemparira, nokogaketari inkematsaigakerira Jesokirishito kameti irogavisaakoigakenkaniniri iriaigakera itimira Tasorintsi inkantakanira intimaigake.

¹¹ Okari oka maika nonkantakempirira onti arisanorira:

Matakatari atentagaigakari Jesokirishito akamaigakera agoigaketyo antentaigakemparira impogini ankantakanira antimaigake iriroku.

¹² Antentagaigakemparirika antsipereakovageiganakempara antentaigakemparityo aikiro impegakempara Igoveenkariegite maganiro.

Antari ankantaigakerika: “Tera nonkematsateri, inkante”, ario inkañotakempa irirori inkantakera: “Tera naro shintemparine.”

¹³ Ampakuaiganaeririka akematsaigavetakarira, irirori ariompatyo intsatagasanotanakerori magatiro ikantagetakerira, teranika iramatagumatempanika.

Tyara inkantakempa tavagetatsirira irishineventakenkanira

¹⁴ Maika nonkantakempi pisuretagaigakemparira papigematsaegine magatiro oka nokantagetakempirira gara pimagisantiro, ineakempitari Atinkami pogotagan-tavagetira. Pinkantaigakerira kametikya inkemavakagaigakempa gara tyara ikantanatavakagumaiga. Antari inkantanatavakagaigakemparika tyampa inkantaigakero, onti inkemaigakeri pashini ovashi irapakuaiganae ganige ikematsaigai. ¹⁵ Pogotagantasanotakerora Niagantsisanorira gara pogagumatiro, onti pim-piriniventavagetasanotakero ikantagetakerira Tasorintsi ganiri otimi tatampa gipashiventagetakempine impogini, irishineventakempitari Tasorintsi ineakempira pitsatagetakerora magatiro ikogagetirira. ¹⁶ Gara piniashigetaro kogapage. Yogari niashiigarorira kogapage ariompa yovetsikageiganakerori terira onkametite. ¹⁷ Ogari yogotagantaigirira kañoigirorira maika ariompa otivarokakovagetanakari, onti okañotakaro itsotantira katsinori avirikavatsaantira vatsatsiku. Neroty yapakuagarantantaiganakarira kematsaigatsirira tenigera inkematsaigae. Ariotari ikañoiganakerori Imeneo intiri Pireto. ¹⁸ Iriroegi

onti yogagaiganakero Niagantsisanorira ikantaigakera gara aniaiganai impogini, matakataro yoganiaigakai Atinkami asureku. Ikañoiganakerora maika onti yamatavitagarantaiganakeri kematsaigatsirira.¹⁹ Kantankicha maganiro yashintasanogirira Tasorintsi garatyo yapakuimaigiro Niagantsisanorira kamantakotakeririra, otsirinkakotunkanitari okanti: “Yogari Atinkami yogotasanoti tyani yashintasanota.” Aikiro okanti: “Yogari kantatsirira: ‘Inti shintana Atinkami’, kante irapakuagetanakerora magatiro terira onkametite.”

²⁰ Antari ivankoku shintavagetacharira tera patiro ontimagete ovetsikantagetunkanirira kori intiri perata. Otimagetaketyo aikiro pashini ovetsikantagetunkanirira inchato ontiri kipatsi, kantankicha tera ario onkañotagasanogetenkani magatiro onkogakogetenkanira. Pine kañotari ogari punavagetankicharira okonogagarantaka onti osekantagani viesetaku, ogari terira ompunatempa onti onoshikagani omirinka kutagiteri.²¹ Yogari negintevagetacharira onti ikañotanakaro oga punavagetacharira, tenigetari irovetsikageaero terira onkametite, onti ariompa inegintetasanovagetanakari kameti impiriniventakeroniri tatarika ikogake Jesokirishito.

²² Gara pikañoigaari ikyaenkarira gaenokaiganankicha suregiseigarorira terira onkametite. Ariompa pinegintetasanotanakempari pinkematsatasananakerira Jesokirishito, aikiro pintentagaiganakemparira maganiro kematsatasanoigatsirira niaigiririra Atinkami pintavakagaigakempara gara pikisavakagaiga.²³ Gara pikematsageigiri kantanatavakagaigacharira, pogotaketari maganiro kañoigaririra iriroegi onti ikisavakagaiganaka.²⁴ Maganirotari tavageiginiririra Atinkami gara ikisantumaigi. Irogoigakera irogotagan-

tavageigakera, aikiro iratsipereakovageigakempara.
²⁵ Negintekyara inkanomaavageigakeri terira inkogaige inkematsaigakerora Niagantsisanorira gara ikisumaigiri. Ariorika iriniasurentaigakeri Tasorintsi ovashi inkantatigaiganakempa irapakuaiganakerora yovetsikageigakera terira onkametite inkematsaigakera,
²⁶ impo irogoiganake isuregeiganakemparora arisanorira ganigera yagaveaigairi kamagarini shintaigavetakaririra aikiro peraigavetakaririra.

3

Tyara inkantaiganakempa matsigenkaegi impogini

¹ Nokogake nogotagakempira tyara onkantanakempa impogini agapaakempara kutagiteri terira onkametigitete. ² Yogari matsigenkaegi ikiro suretakovageigaachane, aikiro inti isuretakoiganakempa koriki, iraventakovageiganakempa, ineakagan-tavageiganakempa, isamatsanaiganakeri Tasorintsi, gara ikematsaigiri iriri ontiri iriniro, gara isureigari kavintsajaigakeririra, aikiro gara ikematsaigiri Tasorintsi. ³ Gara ikavintsantumaigi, gara itsarogakagantumaiga, iriniashivageiganakemparo kogapage, gara yagavei ishintsitashigeigirora terira onkametigete, paio inkisantavageigake, aikiro gara ishineventaigaro magatiro kametiripage. ⁴ Iriroegi maireni inkamantakotantaigake inkisakagantantaigakera, aikiro iragashitantavageigakempa, paio iraventakovageigakempa. Gara ikogaigi irishineventaigakemparira Tasorintsi, onti inkogaigake tatarika oita ishineventaiga iriroegi. ⁵ Aikiro inkantamampegaigakempa intiegi kematsaigatsirira, kantankicha gara ipinkaigiri Tasorintsi, onti ineaigakeri tera inkoveenkate.

Maikari maika nonkantakempi garatyo pikonoitumaigari kañoigakerorira maika. ⁶ Ikonogagarantaigakatari iaigake ovankoeigiku tsinaneegi terira oshintsitashivageigero okañovageigara yamatavinaigakerora, omirinkatari oshineventasanoigavakari tyanirika kenkitsaigirorira pashini niagantsi okemisantavintaigakerira. ⁷ Irooegi okantaigavetaka okogaigake ogoigakerora Niagantsisanorira, kantankicha tera agaveaige ogotumaigerora, atanatsitari okemisantaiganakerira matavitantaigatsirira. ⁸ Iriroegi ikisaigakeri gotagantaigirorira Niagantsisanorira, onti ikañoigakari seripigariegi Janeshi intiri Jampirishi kisaigakeririra Moiseshi pairani. Isuregisevageigaka posantepage terira onkametite yapakuigakerora ikematsaigavetakarira. ⁹ Kantankicha gara ikantakani ikematsaigagani, ineigakenkanitari tera irogotumaige onti inkañoigakempari yogaegi kisaigakeririra Moiseshi pairani tera inkematsaigaenkani.

Pavoro ikantanakerira Timoteo inkantakanira inkenkitsa-takovagetanakerira Jesokirishito

¹⁰ Maika, notomi, nogotake pikemasanotavakero nogotagagetimpirira ovashi pimatana viro pikañotasananakena naro. Pogotake tera novetsike terira onkametite, onti nopiriniventavageti nokenkitsavagetakerora Niagantsisanorira, aikiro nokematsatanotakerira Jesokirishito. Tera nonkisaigeri terira inkogaige inkematsaigakerora Iriniane Tasorintsi, onti natsipereakovagetaka, aikiro nokavintsajaigakeri maganiro matsigenkaegi. ¹¹ Aikiro pogotake yatsipereakagavageitakenara anta Antiokiaku, Ikonioku ontiri Irishitiraku. Pairotyó ikisashivageitakena, kantankicha yogavisaakotaana Atinkami yapakuaitaana. ¹² Ario inkañoigake maganiro

kogaigankitsirira inkematsatasanoigakerira Kirishito iratsipereaventavageiganakerityo. ¹³ Kantankicha yogari vetsikagisevageigatsirira posantepage terira onkametite intiegiri matagavageigacharira pairoty irogagavageiganakempa iramatavitantaiganakera, aikiro ikiirotyo matavinaigaachane. ¹⁴ Kantankicha viro pinkantanira pinkematsatanovagetanakero yogotagaitakempirira, pogotaketari tyani gotagakempiro, aikiro pogotake onti arisanorira. ¹⁵ Pogotutakarotari pityomiakyanira Iriniane Tasorintsi. Irerotari pogotantakarira tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira ovashi pikematsatanotanakeri Jesokirishito kameti piatakeniri itimira Tasorintsi pinkantakani pintimake. ¹⁶ Intitari tsirinkakagantakero Tasorintsi magatiro Iriniane. Irerotari gotagaigakai magatiro arisanorira. Aikiro avetsikaigira terira onkametite okanomajaigakai anegintevageigakempaniri antimaigakeniri kameti. ¹⁷ Irerotari okañotantakarira maika ompote antavagetagantsiigakenerira Atinkami.

4

Pavoro ishintsitagakerira Timoteo

¹ Impogini impigaatera Jesokirishito impegapaakempara igoveenkarijegite maganiro aiñokyarira yaniaigi intiegiri kamageigankitsirira, inkantaigapaakeri tyanirika vetsikankitsi kametiri, aikiro tyanirika vetsikankitsi terira onkametite. Irirori ineaigakai maika. Ario ikañotaka Tasorintsi ineaigakai irirori, ² irerotari nonkantantakempirira pinkantanira pinkenkitsatakotasantakeri Jesokirishito pinkantaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Pogotagaigakeri kogaigankitsinerira, aikiro terira inkogaige. Pinkanomaantakera,

pishintsitagantakera. Negintekya pogotagantake gara pikisavageta. ³ Agapaakempatari kutagiteri ganigera ikogaigi inkemisantaigakerira kenkitsaigirorira Niagantsisanorira, inti inkogaigake pashini gotagaigakerineririra tatarika ikogaigakerira iriroegi irishineventaiganakemparira. ⁴ Ganige ikemisantaigairo Iriniane Tasorintsi, onti inkemisantasanoiganake ikenki-ageigirira pairaninirira. ⁵ Kantankicha viro ariompatyo pinegintevagetanakempari pisuregetanakemparora kametiripage, pantsipereakovagetanakempara magatiro. Pimpiriniventavagetanakerora pinkenkit-satakovagetanakerira Jesokirishito pinkantaigakerira maganiro tyara ikanta Tasorintsi yogavisaakotantira. Pintsatagasanotanakerora magatiro ikogagetirira irirori.

⁶ Naro omirinka natsipereaventavagetakero nantavagetakenerira Atinkami. Ario nokañotaka pairani kigonkero maika. Maikari panikya aganaempa nonkamantanaemparira impo noatanae nontimimotakerira. ⁷ Omirinka nopomirintsiventavagetakero nontsatagagetakerora ikantagetakenarira, kantankicha maikari maika mataka notsatagagetakero magatiro. Teratyo nampakuimatero nokematsatakerira. ⁸ Irirori inti Joesananorira, katinkatari yogagetakero magatiro ikantakera tyara inkantakenkani paniropage matsigenka. Ineakena nokematsatasannotakerira irorotari maika yogiakagakena matsairintsi iramatsaitakenara impogini, kantankicha gara paniro naro yamatsaiti, irimaigakerityo aikiro maganiro giasanoigavakeririra impigaatera.

Ikamantagetanairira

⁹ Maika, notomi, povetsikagetanakempara pimpokapagera shintsi pineakitenara. ¹⁰ Ataketari yovashigantanakena Irimashi iatakera Tesaronikaku,

pairotari avisake ishineventagetakarora kipatsipagekukurira. Yogari Keresente onti iatake Garashiaku. Irrokya Tito onti iatake Iramashiaku. ¹¹ Panivanisano notentaarira Irokashi. Impo pimpokakerika paganakerira Marokoshi pintentakerira, nokogaketari irimutakovagetakenara. ¹² Yogari Tikiko notigankakeri Epesoku. ¹³ Pimpokakerika pamaenarora nomanchaki noganakerira Toroashiku ivankoku Karipo. Aikiro pamaenarora nosankevantite, irorosanotyó sankevanti notsirinkantagetarira.

¹⁴ Yogari Arijantero pitankamenivagetatsirira asuromenta yatsipereakagavagetakena ikisakagantakenara. Maika arione, tsikyata inkisashitakempari Atinkami, ¹⁵ ikisashivagetakenatari nokenkitsatakotakerira Jesokirishito. Tsikyanyira ikishimpikari viro aikiro.

¹⁶ Oketyosanora yamaitanakenara joeseku tera intimumate paniro niaventumatenanerira, maganirotari yogapuntagaigakena, panirotyo noniaventakara naro. Kantankicha tera nonkoge inkenkiakagaigakerira Tasorintsi impogini. ¹⁷ Kantankicha yogari Atinkami imutakovage-takena ishintsitagakenara. Nagaveantakarira nokenkitsatakovagetanakerira Jesokirishito kameti inkemaigakeniri maganiro terira iriroegi jorioegi. Ario ikañotakena maika yogavisaakotakenara teniri impimantaitena irogaitakenara. ¹⁸ Ariompatyo irogavisaakotanakenari ovashi iramanakena enoku itimira. ¡Tsame ankantakanira ashineventavageigakempari ankantaigakerira paio ikametiti! Ario onkañotakempa. Amen.

¹⁹ Pinkantakerora Pirishika aiño nosuretakaro. Ario ikañotaka Akira irirori nosuretakari, intiegiri aikiro iitaneegi Oneshiporo pinkantaigakerira nosureigakari. ²⁰ Yogari Erashito aiñokya Korintoku. Yogari Toropimo nokanakeri Miretoku imantsigavagetaketari. ²¹ Viro, no-

tomi, pimpokapagera shintsi tekyara onkatsinkagitetae. Yogaegiri Eovoro, Porinte, Irino, Keraoria intiegiri maganiro apigematsaegine ikogaigake pinkemakoigakerira aiñoegi isuretakoigakempi.

²² Maika, notomi, nokogake intentavagetakempira Atinkami Jesokirishito. Ario inkañotakempa Tasorintsi inkavintsaavageigakempira viroegi maganiro. *Maika intagati, Pavoro*

Iriniane Tasorintsi

New Testament in Machiguenga (PE:mcb:Machiguenga)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Machiguenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Machiguenga

mcb

Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Machiguenga

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- You do not sell this work for a profit.

- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Jun 2019 from source files dated 15 May 2019

7d5c098e-bb79-57ba-b5df-35eb9f3dce29